

35th Anniversary of the Verein  
and the 30th Anniversary  
of the Ladies Auxiliary



Sponsored By

*KRINKER AID SOCIETY and  
LADIES AUXILIARY*

SUNDAY, JANUARY 7TH, 1951

MIDWEST ATHLETIC CLUB,

6 North Hamlin Ave.

CHICAGO

∴

∴

ILLINOIS



YIVO Institute for Jewish Research



6 6000 00029453 9

---

**OFFICERS**

A. M. WEINBERG  
President

J. SILVER  
Ex-President

MAX JACOBS  
Vice President

JACK POLLACK  
Treasurer

M. A. JACOBS  
Financial Secretary

A. FRIEDENSTEIN  
Recording Secretary

I. FRIEDMAN  
Assistant Treasurer

BEN ALPERT

AL LIEDER  
Trustees

**EXECUTIVE COMMITTEE**

MRS. J. SILVER

MRS. H. SOLOVEY

MRS. H. MUSLIN

MRS. E. PERLMAN

MR. P. SCHNEIDER

MRS. D. LIEDER

MRS. S. SCHUSTER

**LADIES AUXILIARY**

ANNA GREENBERG  
Honorary President

ANNA JACOBS  
President

LIZA SILVERSTEIN  
Vice President

BOBKE LIEDER  
Treasurer

REBECCA GARFIELD  
Secretary

SOPHIE LEVIN  
Hospitaler

**LOAN**

MIMIE POLLACK  
Secretary

REBECCA LEAVITZ  
Treasurer

**CEMETERY DEPARTMENT**

J. LIEDER  
Superintendent

M. A. JACOBS  
Secretary

M. KIRSHNER  
Treasurer

---

---

# 30 and 35

By A. M. WEINBERG

**"Give me your tired, your poor,  
Your huddled masses yearning to breathe free,  
The wretched refuse of your teeming shore;  
Send these, the homeless, tempest tost, to me;  
I lift my lamp beside the golden door."**

So reads the inscription on the Statue of Liberty.

Yes, many, many of us came to these shores to find freedom, seeking the better life which was denied to us in our land of birth.

In our native land, Poland, liberty was non-existent; aspirations and hopes for the better, fuller life, of well-being and joy was unattainable under the heel of the czar.

We came to America. It is a long, long time ago. We found the answer to our dreams. It is far from perfect. But it has the potentials; we breathe freer; we have planted our roots.

But through these many years, we have never forgotten our less fortunate brothers and sisters who did not immigrate to these shores.

Our Verein and Ladies auxiliary has been our answer to our less fortunate landsleit who remained behind. Today, they too are no longer in Krinik. They are scattered. They have found refuge in France, South America, Palestine and some in United States. But we who have been in the States a long time continue our work to help them.

We are carrying on the fundamental principal of mutual aid. It is only under such conditions that people can survive; it is only under mutual aid and co-operation that we can build a better, freer, more sane world, not alone for ourselves, but for the world.

When we outstretch a helping, brotherly hand, we transcend national lines and boundaries; we become MAN in the truest, finest sense.

It is in this spirit we celebrate the 35th anniversary of the Verein and 30 years Ladies auxiliary. Let us hope that more and more of our landsleit will become active participants in "Operation Mutual Aid."

---

YIVO Institute for Jewish Research



6 6000 00029453 9





Officers and Executive Board Members of the Verein and Ladies Aux. First row [left to right] Sophie Levin Hosp Anna Jacobs Pres. of the Aux. A. Friedenstern Rec. Sec'y, A. M. [Meischel] Weinberg, Pres., Max Jacobs Vice Pres., Liza Silverstein Vice Pres. Rifke Garfield Sec'y of the Aux. Second row: Riva Levitz, Minnie Pollack, Esther Pearlman, Bessie Silver, Raisel Jacobs, Meyer A Jacobs Fin. Sec'y, Hinde Solovy, Rochel Muslin, Sara Schuster  
 Third row: Philip Schneider, Ex. Pres., Joe Silver, Ex. Pres. Ben Alpert and Jack Pollack, Treas.



---

*We are heart and soul with you*

*at the celebration of the*

**35th - 30th ANNIVERSARY**

*of Our Organization*

★

★

**GREETINGS**

**Mr. & Mrs. Julius Lieder**  
**Children & Grand Children**

---

.....

Greetings from

**STAR HAT & CAP CO.**



***H. SCHNEIDER***

***CHILDREN - GRAND CHILDREN***



**236 SOUTH MARKET STREET**

.....

---

**HEARTY CONGRATULATIONS**

**to the**

**KRINKER AID SOCIETY**

**LADIES AUXILIARY**

*to their*

**35th - 30th ANNIVERSARY**

---



*from*

**Mr. & Mrs. H. Weinstein**

**and Family**

---



.....  
*Our very Best Wishes and Heartiest Greeting  
to the Officers and Members of the*

**KRINKER AID SOCIETY**

**LADIES AUXILIARY**

*on their*

**35th and 30th ANNIVERSARY**

**May you live to celebrate  
many more Anniversaries**

★ ★ ★

*from*

**ALPERT BROS.**

**Mr. & Mrs. Ben Alpert**

**AND FAMILY**

★

**Mr. & Mrs. Isadore D. Alpert**

**AND FAMILY**  
.....

---

GREETINGS TO ALL THE OFFICERS AND MEMBERS  
OF OUR  
KRINKER AID SOCIETY AND LADIES AUXILIARY  
**ON THE 35th and 30th ANNIVERSARY CELEBRATION**



from

**MR. & MRS. ABE GERBER  
AND FAMILY**

---

BEST WISHES ON YOUR  
**35th and 30th ANNIVERSARY CELEBRATION**

**MR. & MRS. JOE GOBEY**



In Honor of Our Dear Parents

**MR. & MRS. S. GOBEY**

**MR. & MRS. POHN**

---

---

We Greet You and  
Wish You Success in Your Future Activities to

*the 35th - 30th Anniversary*



**MR. & MRS. H. GOLDSON & FAMILY**

---

Congratulations and Best Wishes to the  
Officers and Members of our  
KRINKEN VEREIN LADIES AUXILIARY ON

*the 35th - 30th Anniversary*



**MRS. IDA SOLOWY**

**Children - Grand-children - Great Grand-children**

---



-----  
Greetings and Best Wishes to our Dear Comrades,  
Friends, Officers and Members of our  
**KRINKER AID SOCIETY AND LADIES AUXILIARY**

to our

**35th and 30th ANNIVERSARY**

May we continue our benevolent good work in good  
health for many more years.



from

**MR. & MRS. J. POLLACK  
AND FAMILY**

---

COMPLIMENTS

IN HONOR OF

**Mr. Max Jacobs**

from

**A Friend**

---

**HEARTY CONGRATULATIONS**

to the

**KRINKER AID SOCIETY**

*from*

**Mrs. R. Wellans & Family**

-----

.....

*Our heartfelt Greetings and*

*Best Wishes to the*

**KRINKER AID SOCIETY**

*and*

**LADIES AUXILIARY**

*on your*

**35th and 30th ANNIVERSARY**

.....

★  
★

*from*

**Mr. & Mrs. Ben Meyer  
and Family**

.....

.....

*Heartiest Greetings and Best Wishes to the*

**KRINKER AID SOCIETY**

**LADIES AUXILIARY**

*to their*

**35th and 30th ANNIVERSARY**



.....

*from*

**GORDON BROS.**

**Mr. & Mrs. Sam Gordon**

**Mr. & Mrs. George Gordon**

**and Families**

.....



.....

Greetings from

**MR. & MRS. JULIUS**  
**MR. & MRS. MENDEL THOMAS**



In Honor of Our Dear

**MOTHER**

**CHILDREN**

**GRAND CHILDREN**

.....

Greetings to

The Officers and Members of the  
**KRINKER AID SOCIETY & LADIES AUXILIARY**

on the

**35th and 30th ANNIVERSARY**



from

**MR. & MRS. BOB ELFMAN & FAMILY**

.....

---

*Greetings to the*  
*Officers and Members of the*  
**KRINKER VEREIN LADIES AUXILIARY**  
*of Chicago*

*on their*  
**35th and 30th ANNIVERSARY**



---

*from*

**Mr. & Mrs. Hyman Alpert**  
**and Family**



**Mr. & Mrs. Mandel Alpert**  
**and Family**

**from Los Angeles, California**

---

.....

Heartiest Good Wishes To

Our Friends, Officers, Members of our

KRINKER AID SOCIETY & LADIES AUXILIARY

on the

**35th and 30th ANNIVERSARY**



from

**MR. & MRS. JULIUS SKLAIR**

**AND FAMILY**

.....

Greetings from

**MR. & MRS. BERNARD J. ELFMAN & FAMILY**



In Honor of

*Mother*

**MRS. FRIEDA ELFMAN**

.....



---

BEST WISHES — HEARTY GREETINGS

from

**MR. & MRS. THEODORE EFRON**

**AND FAMILY**

---

OUR GOOD WISHES FOR CONTINUED

ACTIVITIES IN GOOD HEALTH

from

**MR. & MRS. MAX SACHS**

**AND FAMILY**

---

Compliments of

**MR. & MRS. SAM FRIEDMAN  
AND FAMILY**

★ ★ ★

from

LOS ANGELES, CALIFORNIA

Compliments of

**Mr. & Mrs. Louis Soroky and Family**

★

from

LOS ANGELES, CALIFORNIA

Greetings from

**Mr. Hyman Miller and Family**

★

from

LOS ANGELES, CALIFORNIA

---

*Greetings to the*  
*Officers and Members of the*  
**KRINKER VEREIN LADIES AUXILIARY**

*on their*

*35th and 30th ANNIVERSARY*

★

*from*

**MR. & MRS. OSCAR MEYER**

---

*Heartiest Greetings and Best Wishes to the*

**KRINKER AID SOCIETY**

**LADIES AUXILIARY**

ON THEIR COMBINED ANNIVERSARY

• • •

*from*

**MRS. S. GRATCH and**

**MR. & MRS. ARTHUR MANDEL**

---



---

COMPLIMENTS

of

# Palmer Realty Associates

*Mortgages, Sales, Insurance*

*Managements - Builders and Contractors*



**3226 WEST NORTH AVENUE**

*Phones Dickens 2-2000-1-2-3-4-5*

**CHICAGO 47, ILLINOIS**



**JAMES S. SALESON**

---

Compliments of

**ROSELYN DRESS CO.**

229 South Market

DE. 2-0219

Compliments of

**MR. & MRS. M. SOLOWAY**

3021 Ainslie

Greetings from

**R. WILLIAMS**

Compliments of

**MRS. LIULA LIKOTSKY**

**Greetings  
from**

MR. & MRS. HARRY ROTH

MRS. BUSCH

MR. & MRS. M. RUBIN

MR. & MRS. J. BASKIN

MR. & MRS. LOUIS SAUER

MRS. R. SIMON

MR. & MRS. SAM SHAFFER

MRS. ABE SOELL

MR. & MRS. ABE SHAPIRO

MRS. ANNA TERKEL

MR. & MRS. DAVID SELKOFF

MRS. G. WOLF

.....  
Greetings from

**Mr. and Mrs. Wm. Elfman and Family**

.....

Palmer Road Associates  
Greetings from

**Mr. Abe Goldsmith and Family**

.....

.....  
Greetings from

**Dr. Emanuel Levin**

**OPTOMETRIST**

57 East Van Buren Street

.....

.....  
Greetings from

**MR. & MRS. F. LEVITZ & FAMILY**

.....

.....  
Greetings from

**MR. & MRS. J. STOTSKY & FAMILY**

.....



.....

Greetings from

**MR. & MRS. M. KIRSHNER & FAMILY**

.....

Greetings from

**MR. & MRS. JACOB LOPATA & FAMILY**

.....

Greetings from

**MR. & MRS. M. A. JACOBS  
CHILDREN, GRAND AND  
GREAT GRANDCHILDREN**

.....

Greetings from

**MR. & MRS. A. FRIEDENSTEIN**

.....

Greetings from

**MR. & MRS. JULIUS GARFIELD  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. ABE PALONSKY**

Greetings from

**MRS. H. STOLARSKY**

Greetings from

**MR. & MRS. S. SCHUSTER**

Greetings from

**MR. SAM SACKS  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. SAM COHEN  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. J. GUTOFSKY  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. M. WALLACE  
AND FAMILY**

---

Greetings from

**MR. & MRS. ALEX FRIEDMAN & FAMILY**

---

Greetings from

**MR. & MRS. ED KONST AND FAMILY**

---

Greetings from

**MR. & MRS. JOE SILVER & FAMILY**

---

Greetings from

**MR. & MRS. JOE SCHNEIDER & FAMILY**

---



Greetings from

**MR. & MRS. I. WALLAU  
AND FAMILY**

Greetings from

**MRS. E. INDES  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. ABE LIEDER  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. MAX JACOBS  
CHILDREN - GRAND and  
GREAT GRAND CHILDREN**

Greetings from

**MR. & MRS. G. SIMON  
AND FAMILY**

Greetings from

**NATHAN JACOBS  
CHILDREN - GRAND CHILDREN  
GREAT GRAND CHILDREN**

Greetings from

**MR. & MRS. ABE SILVERSTEIN  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. H. BUSHNICK  
AND FAMILY**

In honor of  
Dear Mother

**L. SILVERSTEIN**

Greetings from

**MR. & MRS. H. APPLBAUM  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. I. FRIEDMAN  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. RUBENSTEIN  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. D. MUSLIN  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. D. NEMTOW  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. & MRS. SAM GREENBERG  
AND FAMILY**

Greetings from

**MR. H. WEINBERG**

Greetings from

**MR. & MRS. D. WEISS  
AND FAMILY**

-----  
Greetings from

**MRS. B. SNIDER & FAMILY**  
-----

Greetings from

**MR. & MRS. SAM GOLDSMITH & FAMILY**  
-----

Greetings from

**MR. & MRS. ALEX EDWARDS & FAMILY**  
-----

Greetings from

**MR. ABE GORDON & FAMILY**  
-----



---

*In Dear Memory*

*Of Our Parents*

**WOLF and TOMARA  
SERLIN**



*from*

**MR. & MRS. ABE SERLIN**

**MR. & MRS. HARRY SERLIN & FAMILY**

---

-----  
Compliments of the

**KRINKER VEREIN OF LOS ANGELES**



**OFFICERS**

SOPHIA BERGER, President

ANNA MILLER, Rec. Sec'y.

2905 Eeward Ave.

EMMA ROTHMAN, Fin. Sec'y.

MARY ALPERT, Soc. Chairman

GORDE MILLER, Treasurer

**MEMBERS**



Mr. and Mrs. H. Leavitt — 815 N. Soto Street

Mr. and Mrs. J. Leder — 117½ Prospect Street, Elsinou, California

Mr. and Mrs. H. Losnick — 8932 W. Adams Blvd.

Mr. H. Miller — 1049 S. Stanley Ave.

Dora Miller — 2905 Leeward Ave.

Anna Miller — 2905 Leeward Ave.

Mr. A. Miller — 1604 W. Pico Blvd.

Mr. and Mrs. H. Alpert — 3945 Wodwine Drive

Mr. J. Alpert, 1821 41st Street

Mr. and Mrs. M. Alpert — 1243 Miller Ave.

Mr. and Mrs. B. Rabinovitz — 2708 3rd Street, Ocean Park

Mr. and Mrs. J. Avedon — 1703 S. Sycomor Ave.

Mr. and Mrs. H. Augustowsky — 1840 S. Euclid, Ontario, Cal.

Anna Block — 6622 Troost Ave., North Hollywood  
-----

.....

Mrs. Esther Batansky — 1332 S. Mosselin Ave.  
Mr. and Mrs. N. Brody — 908 S. Holt Ave.  
Miss Frances Brody — 3945 Wodwine Drive  
Mr. and Mrs. S. Berger — 323 11th Street, Santa Monica, Calif.  
Mr. and Mrs. M. Block — 5726 W. Adams Blvd.  
Mr. J. Cooper — 516½ S. Hill Street  
Mr. S. Fink — 516½ S. Hill Street  
Mr. N. Fink — 11234 Ivy Place  
Mr. and Mrs. Ph. Freedman — 1107 Bay St., Santa Monica, Cal.  
Mr. and Mrs. S. Furie — 526 S. St. Andrew Street  
Mr. and Mrs. S. Freedman — 13018 Van Owen, North Hollywood  
Mr. and Mrs. Gertz — 2017 W. 69th Street  
Dr. D. Gottfried — 732 N. Los Palms Ave.  
Mr. and Mrs. L. Gold — 615 24th St., Santa Monica, California  
Edith Goldberg — 7720 Coven Ave.  
Mr. and Mrs. C. Galand — 4607¼ Lexington  
Mr. and Mrs. S. Goldfarb — 33 25th Ave., Venice California  
Mr. and Mrs. S. Goland — 2619 Virginia Rd.  
Mr. and Mrs. J. Koslowsky — 445 Elm Avenue, Ontario, Calif.  
Mr. and Mrs. P. Karp — 1753 Van Ness Ave., Hollywood, Calif.  
Anna Mussof — 5139 Melrose Ave.  
Mr. and Mrs. J. Rothman, 127 Painsettin Pl.  
Mr. and Mrs. L. Stolman — 2328 6th St., Santa Monica, Calif.  
Mr. and Mrs. S. Shalat — 5724½ W. Adams Blvd.  
Mr. W. Shalat — 1027 24th St., Santa Monica, California  
Mr. and Mrs. S. Shiffress — 812 W. Evergreen Ave.  
Mr. and Mrs. S. Snow — 1134 N. New Hampshire  
Mr. and Mrs. L. Soroky, 166 S. Sycamore Ave.  
Rose Trebeff — 1618 N. Highland Ave., Hollywood, California  
Mrs. E. Wolf % Goldberg — 7720 Carven Ave.

.....



-----  
IN MEMORY OF OUR BELOVED HUSBAND, FATHER, SON AND BROTHER



BORN

OCTOBER 5, 1875



DIED

MAY 11, 1935



IN MEMORY OF OUR HUSBAND AND FATHER

## Isadore Perlman



## Pfc. Albert Perlman

Who Gave His Life For His Country

Mother, Esther Perlman - Wife, Lillian Perlman

Daughter, Inez Perlman - Sisters and Brothers

-----

---

*In Memory of*

*Our Beloved Parents and Grand Parents*

**Mr. & Mrs. Frank Bushnick**



*from*

**Mr. & Mrs. A. D. Hornstein  
and Family**

---

---

*In Loving Memory*

*Of Our Dear Parents*

**H. N. and D. GORDON**

**and Brother**

**SAM GORDON**



*from*

**CHILDREN**

**GRAND & GREAT GRAND CHILDREN**

---



---

*In Cherished Memory Of*

*Our Beloved Mother*

CILIA SALKIN



*Beloved Father*

---

DAVID FURIC



*from*

Mr. & Mrs. Morris Simon and Family

Children - Grand Children - Sisters and Brothers

---

---

In Dear Memory of

Our Beloved Parents

**JULIUS and BESSIE EDWARDS**



from

**CHILDREN and GRANDCHILDREN**

---

In Dear Memory of

My Beloved Husband

**BEN AND SON TABBY STONE**



from

**MRS. ESTHER STONE**

---

---

IN MEMORY OF  
OUR BELOVED PARENTS AND BROTHER

**JACOB - SARAH - DAVID**

**SOLOWAY**



from

**MORRIS - CHARLES FAMILY**

---

IN MEMORY OF  
BELOVED HUSBAND AND FATHER

***Ike Rouf***



from

**WIFE AND CHILDREN**

---

IN MEMORY OF  
OUR BELOVED PARENTS

***Alter and Minnie Leader***

AND SISTER  
***Ruth Schluss***

from

**Children - Grand Children - Sister and Brothers**

---



---

IN DEAR MEMORY OF  
BELOVED MOTHER

***Mina Avedon***

from

BESSIE & BORIS YELENSKY & FAMILY

EMMA & DON FAVIA

JOE & MARY AVEDON & FAMILY

MAISHEL WEINBERG & FAMILY

---

IN DEAR MEMORY OF  
LOVING WIFE — MOTHER

***Andel Weinberg***

from

**Maishel Weinberg and Family**

---

IN LOVING MEMORY OF  
A LOVING WIFE—MOTHER—GRANDMOTHER

from

**Sam Lieder**

---

IN LOVING MEMORY OF  
OUR PARENTS

***Alter and Ida Koppel***

from

**Paul Koppel and Family**

---

IN LOVING MEMORY OF

A DEAR WIFE AND MOTHER

**LILLIAN EDWARDS**



from

**NATHAN EDWARDS AND FAMILY**

---

IN LOVING MEMORY OF

MY DEAR HUSBAND

**MRS. B. YAGLON**

---

IN CHERISHED MEMORY OF

A DEAR HUSBAND—FATHER—GRANDFATHER

from

**SOPHIA LEVIN & FAMILY**

---

---

## MEMBERSHIP DIRECTORY

• • •

Alpert, Ben, 3756 W. Agatite Ave. ....	IRving	8-0980
Alpert, Isadore D., 3756 W. Agatite Ave. ....	JUniper	8-1692
Applebaum, H., 4756 N. St. Louis Ave. ....		
Berg, Toby, 3434 W. Roosevelt Rd. ....		
Busch, Mrs., 2208 N. Kedzie Ave. ....	ALbany	2-7894
Baskin, J., 440 W. Barry Ave. ....	LAkeview	5-6450
Bushnick, Hyman, 658 W. Roscoe ....	DIversey	8-9436
Chapman, J., 659 W. Cornelia ....	LA.	5-7009
Cohen, Max, 5210 S. Drexel Ave. ....	DOrchester	3-1153
Indes, E., 3813 Arthington ....	KEdzie	3-7369
Elfman, Bernard J., 3738 Eastwood Ave. ....	INdependence	3-0066
Elfman, Israel, 1225 Hyde Park Blvd. ....	HY.	3-2094
Elfman, Wm., 4645 N. Lawndale Ave. ....	JUniper	8-0707
Eisenstein, Chas., 6429 N. Washtenaw ....	SH.	3-5352
Edwards, Alex, 5124 S. Kenwood ....	HY.	3-4068
Elfman, Frieda, 3747 Eastwood ....	JUniper	8-5302
Efron, Theodore, 5708 N. Kenmore Ave. ....	LO.	1-8540
Friedman, Alex, 62 W. Oak St. ....	DE.	7-9436
Favia, Emma, 2817 N. Leavitt St. ....	DI.	8-6359
Friedman, Isadore, 3544 W. 12th Place ....	RO.	2-7091
Gobey, J., 2638 Haddon Ave. ....	HU.	6-5071
Gobey, Sam, 2901 W. Walton St. ....	HUmboldt	6-8145
Gordon, George, 1334 W. Lake St. ....	HA.	1-5940
Gordon, Sam, 3720 Leland Ave. ....	IN.	3-2448
Garfield, Julius, 2609 Hirsch St. ....	BR.	8-8665
Goldson, H., 3215 Leland Ave. ....	JU.	8-4805
Gerber, Abe, 3755 N. Pine Grove Ave. ....	EA.	7-0245
Gordon, Mrs. C., 1103 N. Sacramento Blvd. ....	HU.	6-5447

---



---

## MEMBERSHIP DIRECTORY



Greenberg, Sam, 2603 W. Haddon Ave. ....	BR. 8-1484
Goldsmith, Abe, 3831 N. Keystone Ave. ....	PEnsacola 6-1215
Goldsmith, S., 5467 S. Greenwood Ave. ....	PLaza 2-0698
Gutofsky, Joe, 1950 S. Spaulding Ave. ....	NE. 2-6473
James, Mrs., 705 5th Ave., Maywood .....	Maywood 2714
Jacobs, N., 6644 Newgard .....	BR. 4-5123
Jacobs, Max, 3254 Evergreen Ave. ....	SP. 2-5351
Jacobs, M. A., 1931 Crystal St. ....	HU. 6-2481
Kaufman, H., 1301 S. Spaulding .....	
Konst, Ed., 1549 North Shore Ave. ....	RO. 4-2565
Kirshner, M., 2638 W. Haddon Ave. ....	HU. 6-8162
Lipshitz, Mrs. Anna, 4820 N. Sawyer Ave. ....	JU. 8-4390
Lieder, Sam, 1137 N. Pratt Blvd. ....	BO. 4-8168
Lieder, Abe, 942 N. Washtenaw .....	HU. 6-1640
Lieder, Harry, 4536 N. Central Pk. Ave. ....	KE. 9-5230
Lieder, Julius, 2556 W. Division .....	HU. 6-6281
Levin, Sophie, 4937 N. Washtenaw Ave. ....	SU. 4-4583
Levitz, Frank, 3115 W. Warren Ave. ....	SA. 2-7714
Lopata, Jacob, 6520 N. Mozart St. ....	AM. 2-6479
Miller, Ida, 1327 N. Rockwell .....	HU. 6-1914
Miller, David, 1803 W. Van Buren .....	
Muslin, Harry, 2609 Hirsch St. ....	BR. 8-3473
Meyer, Ben, 1030 Hyde Pk. Blvd. ....	AT. 5-1948
Meyer, Oscar, 5530 S. Shore .....	HY. 3-0355
Meyer, Sam, 718 Harmara, Fort Wayne, Indiana .....	
Nemtson, S., 1225 N. Maplewood Ave. ....	HU. 6-6614
Perlman, Esther, 3629 W. Dickens Ave. ....	BE. 5-5647
Pohn, Mrs., 2640 Haddon Ave. ....	HU. 6-5071

---

---

## MEMBERSHIP DIRECTORY



Palonsky, A., 2505 Potomac Ave. ....	BR. 8-2443
Pollack, J., 2017 W. Division .....	AR. 6-4406
Roth, Mrs. C., 3339 W. Division .....	Dickens 2-9280
Rubin, M., 4811 N. Harding Ave. ....	KE. 9-0755
Rubenstein, Joel, 2641 N. Fairfield Ave. ....	HU. 6-1411
Rout, M., 5408 Kenmore Ave. ....	ED. 4-6248
Silver, Joe, 3541 W. North Ave. ....	BE. 5-5888
Stone, Esther, 5636 N. Christiana .....	IN. 3-7257
Schneider, H., 236 S. Market .....	DE. 2-6747
Schneider, Ben, Bourbon, Indiana .....	
Silverman, Ben, 718 S. 5th Ave., Maywood .....	Maywood 6205
Schneider, H., 433 E. State St. Hammond, Ind. ....	Hammond 1996
Soell, Mrs. A., 1125 Independence Blvd. ....	RO. 2-9372
Siegel, Mrs. E., 2810 E. 79th St. ....	RE. 4-0178
Selkoff, D., 915 Carmen Ave. ....	ED. 4-1607
Schneider, Wm., 236 S. Market .....	DE. 2-6747
Solovy C., 5250 Leamington .....	PE. 6-1603
Shaffer, Sam, 2851 W. Augusta Blvd. ....	BR. 8-4876
Sacks, Sam, 107 W. Ohio .....	DE. 7-3426
Snider, Mrs. B., 3549 W. Madison St. ....	KE. 3-6528
Schneider, C., 236 S. Market St. ....	DE. 2-6747
Sachs, Martin, 12 W. Ohio .....	WH. 4-8955
Schneider, J., 1935 S. Homan Ave. ....	CR. 7-2102
Sacks, Julius, 946 Belle Plaine Ave. ....	GRaceland 2-8035
Berger, Mrs. D., 1149 N. Sacramento Blvd. ....	HU. 6-5011
Wilk, Mrs. Ida, 1145 N. Sacramento Blvd. ....	
Saleson, Jos., 3211 W. Palmer St. ....	SP. 2-5222
Schuster, Sarah, 2110 W. Division St. ....	HU. 6-6213

---

---

## MEMBERSHIP DIRECTORY



Schurman, Mrs. Mary, 653 W. Cornelia .....	EA. 7-3639
Shapiro, Abe, 122 W. Superior .....	DE. 7-4018
Solovy H., 3021 Ainslie St. ....	KE. 9-2442
Schneider, P., 6418 Harrison, Hammond, Ind. ....	Rusel 9383
Silverstein, Mrs. Lizzie, 1227 W. Winnemac .....	ED. 4-7638
Wellans, Mrs. R., 5436 W. Van Buren .....	BU. 8-9635
Stolarsky, H., 2716 Crystal St. ....	
Sauer, Louis, 2858 N. Leavitt St. ....	
Simon, Mrs. R., 3308 Ainslie St. ....	IR. 8-9724
Sklair, Julius, 3747 Eastwood Ave. ....	JU. 8-5302
Soloway, Ida, 5211 Drexel Blvd. ....	MI. 3-5420
Spector, Mrs. D., 3341 W. Division .....	ALbany 2-8202
Tikotsky, Mrs. M., 6441 N. Francisco Ave. ....	HO. 5-7107
Terkel, Mrs. Annie, 1217 N. Washtenaw Ave. ....	AR. 6-6751
Weiss, Mrs. Rose, 2220 W. Division St. ....	HU. 6-7372
Weinberg, Abe, 4050 W. Division .....	SP. 2-5214
Weinberg, H., 6529 S. Artesion Ave. ....	PR. 6-5909
Weinstein, Herman, 1316 E. 54th St. ....	PE. 2-6414
Wallace, Mrs. I., 942 N. Washtenaw .....	HU. 6-7937
Wallace, Mrs. M., 5627 Dorchester .....	BU. 8-9635
Wolf, G., 4929 N. Kedzie .....	KE. 9-5607
Yaglom, Ruth, 517 W. Oakdale Ave. ....	BU. 1-0348
Tikatsky, Mrs. L., 2449 N. Monticello Ave. ....	AL. 2-7386
Stotsky, J., 1103 N. Sacramento .....	HU. 6-5447
Wilk, Ida, 5634 N. Kenmore .....	SU. 4-6526
Scheck, Sonya, 2858 Shakespeare .....	HU. 9-2280
Hornstein, A. D., 707 Junior .....	EA. 7-8050

---



פריידע וואלף	חיה טיקאצקי
שיינע דריי	סאשקע רובענשטיין
צפורה באסקין	פרומע סידראנסקי
חי' פיינבערג	טויבע פרידענשטיין
מיכלע גוטאפסקי	דאראטי לעטצינגער
סלאווע בושניק	לאה פאן
רייזל גארטענבערג	ענע גאלדסאן
ביילע ענגעלס	איידא לעווין
שרה ליפשוולטץ	איטקע קאפלאן
מרס. איצטקאוויץ	זעלדע בערגער
פעשע מייער	גיטל קירזנער
פענע מילער	יאכע טיקאצקי
רבקה פרידמאן	ביילקע טיקאצקי
שרה מייער	שרה רובענשטיין
לאה סעלקאף	חי' צירל מילער
בעילא מילער	חיה קאפעל
מרס. שלאס	מייטע פאהן
דזשעני קאפעל	מאשע גאלדמאן
פעשע רחל עדווארד	דארע טערמאן
דאברולקע גארדאן	טאמארא סערלין
מיכלע דזשייקאבס	באשע שניידער
ענדעל וויינבערג	שרה פרידמאן
סאשקע סאלאוויי	פייגע עווענס
ענא שניידער	אלטע סקלאר
	רייזל דזשייקאבס



שכנא מילער	אלתר קאפעל
יעקב שלמה קאפלזאן	מאָקס שייפער
יוסף דוד קאפלזאן	דזשייק דעמבא
שמואל רובענשטיין	דוד רובענשטיין
יוסף גאלד	יצחק מילער
וויליאם עדוואַרדס	חיים מייער רובענשטיין
אברהם שניידער	אַדאַלף פינק
חיים גרינבערג	אייב קלעס
ר' אברהם שמעון אַלפערט	משה אַלפערט
בנימין יאגלאם	ניסן ב"ר משה דזשיימס
אברהם מילער	אליעזר אליצקי
דר. ל. א. לעווין	צבי דוד מייער
אברהם מאַרקוס	יהושע סאלאוויי
ידידיה מייער	דוד סאלאוויי
משה טיקאצקי	יצחק רוף
טעבי סטאַן	מאַרווין אַלפערט
אלתר לידער	בצלאל גארדאן
בען סטאַן	חיים עווענס
דזש. סמיט	חיים גארדאן
אב. פערלמאַן	אהרן טיקאצקי
סעם סמיט	דזשאו פרידמאַן
סעם לעווין	רבי אליעזר גערץ
הירשל סטאַלאַרסקי	נ. ה. סטאַן
אב. סאעל	אלתר שורמאַן

## פ ר ז י ע ז

דזשוי שניידער	חנה מערע פיינבערג
פרומע, שאום חנקעס	צירל סאלקין
שרה קאהען	מערע סמיט
מיני לידער	חיה קויפמאַן
יהודית שניידער	מיכלע אוועדאן
הענע דבורה מייער	חיה עדוואַרד
איטקע אַלפערט	חיה זלאַטע סעמסאן
פייגע וויין	נחמה גאלדבערג
פריידע סעקס	ליי מאלאווסקי

35 יאריקער יובילעאום

פון

קרינקער פעררייז



און 30 יאריקער יובילעאום

פון די

פרזיען אקזילערי



זונטיק, דעם 7טן יאנוואר 1951

מידוועסט אטלעטיס סלוב

6 נארד העמלין עוועניו



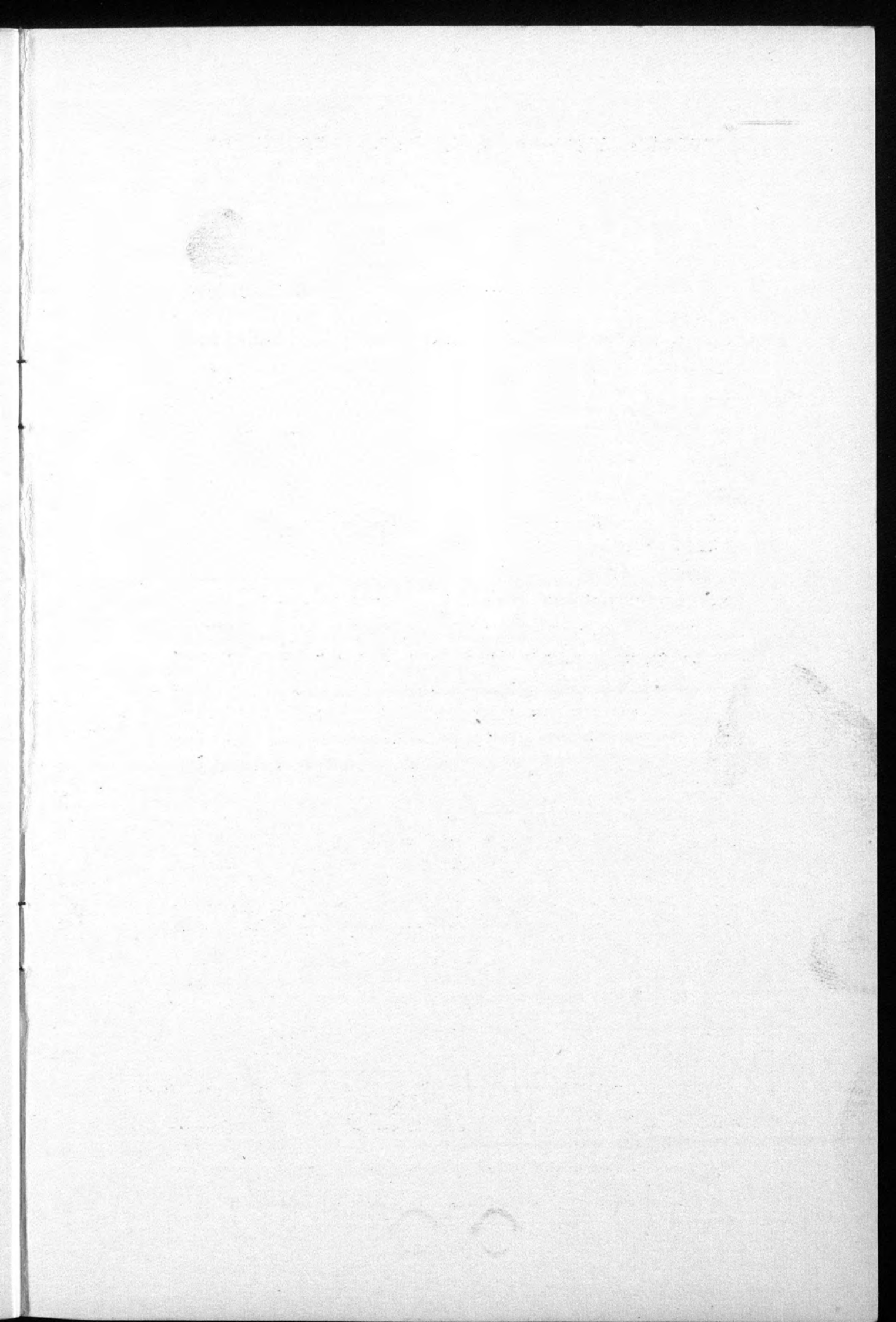
35 יאר קרינקער פאראיין און 30 יאר פרויען אוקולער



נישקשה/דיק אריינגעלעכט! כאטש 35 און 30 יאר איז אין מענטשלעכן לעבנס שפאן פאררעכנט פאר יונג, איז דאס אבער גאנץ אנדערש ביי פאראיינען אדער וועלכע ניט איז אנדערע געזעלשאפט-ליכע אינסטיטוציע. ביי זיי איז אימלעכס יאר כמעט א (תקופה), דאס הייסט א צאל יארן. צו 35 און 30 יאר ווערן זיי שיין פאררעכנט פאר א זקן און זקנה, אן אלטימשקע פאר. פון דעסוועגן וויל איך מיט שטאלץ און באשיידנקייט זאגן, דאס כאטש עס נעמען זיך שוין ביי אונדז באווייזן דא און דארטן אביסל קנייטשן, און כאטש עס בא-כערקט זיך גאנץ אפט די אפשוואכונג פון אונדזער טעמפא. עס לויפט זיך שוין ניט אזוי שנעל, עס גייט זיך שוין ניט אזוי געשווינד. אלץ סמנים פון עלטער, זיינען מיר אבער אלס לאנדסמאנשאפט גייסטיק יונג. מיר באזיצן די ליכע הארציקייט פון א פאראייניקטע משפחה. גאנץ אפט קאן מען באמערקן ווי עס בליצט אויף ווי א זונען-שמראל, און עס גיט א ווארעם די הערצער, עס ווערט ליכטיק אין די אויגן. עס דערפילט זיך א נשמה/דיקע שינקייט, א יוגנטלעכע ווארעמקייט אין א פאראייניגטער הילפס-ארבעט. עס איז שיין, און הארציק, ווען לאנדסלייט פון פארשידענע ריכטונגען און מיינונגען, טוען אן דעם גאלדענעם פאדער פון פאראייניגונג און טוען צוזאמען לויבנסווערטי-קע געזעלשאפטליכע הילפס ארבעט.

מיר האבן אויך אביסל שאטן, ווייל צו ווייניק פון אונדזערע לאנדסלייט לייגן צו א האנט אין דער וויכטיקער ארבעט, ווייל צו פיל פון אונדזערע לאנדסלייט שטייען אוועק פון אונדז. איז דאך דאס שוין מסתמא אונפארמיידליך. וואו עס איז פאראן זונענשיין מוז אויך זיין שאטן... איצט אין דער יום-טוב'דיקער שעה ווילט זיך ניט ריידן וועגן אונדזער שאטענדיקער זייט. עס ווילט זיך בלויז ריידן וועגן דער ליכטיקער זייט...

מה טוב ומה נעים, ווי גוט און ווי שיין איז צו זען ווי א צאל פון אונדזערע מיטגלידער, פרויען ווי מענער, שוין ווייט ניט קיין יונגע, ווייזן ארויס א יוגנד-פייער ווען זיי טוען פאראיין ארבעט. איך וואלט זיי געוואלט אנרופן ביי די נעמען, וויל איך דאס אבער ניט טאן. איך זאל זיי זען ניט איז אויסלאזן. איך וויל זאגן אין שלום, דאס מיין הארץ ווערט אנגעפילט מיט פרייד און שטאלץ, ווען איך זע די ליבשאפט און איבערגעבנקייט פון אונזערע אקטיווע מיטגלידער.



אים צו לאנגע יאר, זיין ברודער, אונדזער גרינדער און ערשטער פרעזידענט, היימאן מילער, וועלכער האט אין אלגעמיין ניט געקארגט מיט קיינע פון זיינע איינגשאפטן און מעגליכקייט, וועס ס'האט זיך געהאנדלט מכוח דעם פרעס-טיזש און וואיל און בעסטן פון קרינקער פאראיין. ווי ערנערגיש ער האט געארבעט צו פארשענערן און פארבעסערן, בארייכערן און באפוצן אונדזער יוביליאום אויסגאבע, און די גאנצע יוביליאום קאמיטע האט פליסיק און באגייסטערט מיטגעארבעט און זיך באטייליגט, ווער מיט ליטערארישע בא-שטייערונגען און ווער מיט אנדערע ארבעטן. און ס'איז טאקע ארויסגעקומען א לויבנסווערטע אויסגאבע וואס די איצטיקע איז צו איר קיין פארגלייך ניט.

מיר זיינען דאמאלסט געווען פיל אינגער אין דעם פולן באזיץ פון דעם נאטירלעכן געשאנק-מיטל כוח. נאך ווייט אווק פון דער לעבנס פעריאד וואס אונזערע חכמים האבן באצייכנט מיטן סימבאלישן טערמין בינה, וואס דאס מיינט צו ראציאנאליזירן, באנוצן דעם שכל און אויסרעכענען אויב די זאך לוינט זיך? באצאלט זיך? וועט דאס ווערן ריכטיק אפגעשאצט און אנער-קענט?

היינט ווען מיר זיינען פיל עלטער, אונזער ארגאניזאציע האט דער-גרייכט די עלטער פון שלשים וחמשה, אריבערגעשפאנט דער תקופה פון כוח און דערנענטערן זיך צו דער תקופה פון בינה, די קרעפטן זיינען שווא-כער, די ענערגיע ערשעפט, די באגייסטערונג אויסגעשעפט. הויפט מען אן זיך באנוצן מיטן מיטל בינה, צו ראציאנאליזירן, צו ס'לוינט זיך? ווערט דאס פארלאנגט? אפגעשאצט? און אנערקענט? שכל און פראקטיק לערנען אונז אז ניט. בלייבט דאך די פראגע, מיטן ביבלישן אויסדרוק „למה זה אנכי?“ אדער, „למי אני עמל?“.

דעריבער איז „ויצא העגל הזה“ . . . קומט ארויס אונדזער יוביליאום אויסגאבע אזוי פארמלאז, אינהאלט-ארים. ניט ווי ס'וואלט זיך געפאסט פאר אזא גראנדיעזער פייערונג, ווי אן אפשווס פון 35 יאר פון אזעלכע שיינע, נאבעלע און לויבנסווערטע ארבעט ווי די פון דעם קרינקער פאראיין און ליי-דיס אוקזילערי. אבער חשוב'ע אפיסערס און מעמבערס. דער פאקט וואס אונדזער אויסגאבע איז ניט ווי געוואונטשן, מינערט ניט די וויכטיקייט און פייערלעכקייט פון אונדזער יום טוב. אונדזערע ארגאניזאציאנס צוועקן זיינען געגנזייטיקע, פריינטלעכע באציאונגען, פאראייניקטע טעטיקייטן און געזעל-שאפטלעכע און וואילטעטיקע געביטן. און מיר פירן דאס אלעס דורך ערנסט און געטריי, נאך אונדזערע קרעפטן און מיטלען.

פאר דער גאנצער צייט וואס מיר עקזיסטירן מעגן מיר זיך איינער דעם צווייטן הארציק באגריסן און ווינטשן אנצוגיין און פארזעצן אונדזער ארבעט, אויף די זעלבע געביטן פאר א לאנגער צייט און מיר זאלן דערלעבן די פארווירקליכונג פון אונדזערע טרוימען און האפענונגען. פאר א שענע-רער און בעסערער מענטשהייט.



איך וויל האַפן אז זיי זאלן אלע נאך לאנגע יאָרן אָנהאַלטן די  
גוטע אַרבעט, און זייער צאל זאל פאַרגרעסערט ווערן. און מיר  
זאלן צוזאַמען פייערן פריילעכע ימים טובים און צוזאַמען דערלעבן צו  
אַ שענערער, בעסערער און מער יושר'דיקער וועלט. וואו ליבשאַפט  
פרידן זאלן פאַרנעמען דעם אָרט פון האַס און מלחמה.

א. מ. (מיישל) וויינבערג, פּרעזידענט

★ ★ ★

35 און 30

## צווישן כוח און בינה

פון א. פרידענשטיין

אונזערע חכמים אין פרקי אבות, צוטיילן די צייט פון מענטשנס  
לעבן אין פעריאָדן פון צען. און יעדער צענדליק באַצייכענען זיי מיט אַ סימ-  
באָלישן טערמין, אַנדייטנדיק אויף דעם נאַטירלעכן קערפערליכן און גייס-  
טיקן צושטאַנד פון מענטשן אין דער באַטרעפנדער פעריאָד: ווי בן שלשים  
לכוח און בן ארבעים לבינה.

דאָס וואָס גלייך נאָך כוח קומט בינה איז פיל באַדייטנד. ווען דעם  
מענטשנס קראַפט און ענערגיע הויבן זיך אָן אויסשעפן און קען מער ניט  
אַנפירן דעם לעבנס קאַמף מיט די מיטלען פון כוח, מוז ער זיך אָנהויבן באַ-  
נוצן מיטן מיטל מוח און דאָס איז בינה.

איך בריינג אַרויס דעם געדאַנק אין שייכות צו אונזער 35טער און  
30טער עניווערסארי פייערונג און סאוועניך בוך אויסגאַבע.

דאָס איז באַ דעם קרינקער פאַראיין און ליידיס אוקזילערי ניט דער  
ערשטער יוביליאָם פייערונג און ניט דער ערשטער סאוועניר בוך אויסגאַ-  
בע. און ווי פאַרשידן און אנדערשטיק איצטיקע פייערונג טיילט זיך אויס פון  
די אמאָליקע פייערונגען. איבערהויפט וויל איך באַטאָנען און זיך דאָ אָפּ-  
שטעלן אויף דער אַנדערשקייט פון אינהאַלט און פאַרם פון אונדזער סאווע-  
ניר בוך וואָס מיר גיבן אַרויס צו אונדזער 35טן יוביליאָם פייערונג אין  
כאַרגלייך צום אינהאַלט און פאַרם פון אונזער 15-יאָריקן יוביליאָם פייערונג  
און סאוועניר בוך. ערשט דאָ קומען אַרויף די פאַקטאָרן „כוח און בינה“  
זייער קלאָר און בולט.

איך דערמאָן זיך די מי און ענערגיע וואָס אונזער פאַרשטאַרבענער  
ברודער אב. מילער עה"ש, האָט אַריינגלייגט אין אונדזער ערשטן בוך. און

אין דער שרעקליכסטער אידישער קאטאסטראפע ווען היטלער האט אין זיינע גאז-קאמערן דערשטיקט און פארברענט 6 מיליאן אידן — אונזער קרינקער אידישע באפעלקערונג אָבגעווישט פון דער ערד. טויזנטער קרינקער קער אידן דערשאסן און באגראבן אין ריזיקע ברידער-קברים. שטייט פיליפ אין דער שפיץ פון אַ גרויסע רעטונגס אַרבעט פאַר די רעשטלעך לעבן-גע-בליבענע.

אונטער זיין פירערשאפט ווערן געזאַמלט טויזנטער דאָלאַרן צו אַריבער-פירן די געצייטלעך לעבן-געבליבענע קרינקער וואָס האָבן זיך דאָן געפונען אין ביאַליסטאָק. און מיט די הילף פון דעם אידישן אַרבעטער קאַמיטעט ווערן זיי אַריבערגעפירט אין דער פרייער פאַריז, און פון דאָרטן אין אַמעריקאַ, קאַנאַדע, אויסטראַליען, אַרגענטינע און אַנדערע לענדער, וואו עס האָבן גע-וואוינט זייערע נאָענטע. מיין ברודער פיליפ האָט אין יענע יאָרן געשריבן אַ גאַלדענעם בלאַט אין דער געשיכטע פון די קרינקער אין שיקאַגאַ.

און איצט דער קאַפיטל ווילאָדעק — אונדזער קיינמאָל פאַרגעסענער ווילאָדעק. זיין באַזוך אין פּוילן און ספּעציעל אין קריניק. זיין גרויסער מי-טינג מיט די קרינקער אין שיקאַגאַ, ווען די קרינקער פאַלקס-שול איז אַרויס-געשטעלט געוואָרן אויפן גאַס. אונזער קאַמפּיין דאָן צו שאַפן אין שיקאַגאַ, אַ טויזנד דאָלאַר צו בויען אין קריניק אַ היים פאַר דער פאַלקס-שול. יענע באַגייסטערטע פאַרזאַמלונגען וואָס וועלן קיינמאָל ניט פאַרגעסן ווערן.

און כּטאָש היטלער ימח שמו — האָט פאַרוויסט אונדזער קריניק, דערשאַסן די גאַנצע אידישע געמיינדע, וועלן אָבער יענע יאָרן בלייבן, אין מיינע געדאַנקען, אין מיינע בלוטן, די יאָרן וואָס איז מיר נאָך געבליבן צו לעבן.

איך קלער פון מיין נאָענטן פריינט און איצטיקער פרעזידענט משה'ל וויינבערג. און מיין טייערער פריינד דער לאַנג-יאַריקער סעקרעטאַר, מאיר דזשייקאַבס, וואָס ווערט איצט 75 יאָר אַלט און איך האָף אַז זיי וועלן נאָך לאַנג לעבן און שטיין ביים רודער פון די קרינקער און אויפהאַלטן די שיינע אַרגאַניזאַציעס וואָס האָבן אַריינגעשריבן אַזעלכע פיינע גאַלדענע בלע-טער אין דער געשיכטע בוך פון די אידישע לאַנדסמאַנשאַפטן אין אַמעריקאַ. מיין קרינקער פאַראיין אין שיקאַגאַ און זיינע קרינקער ליידיס אוקזי-לערי, זייט אַלע געגריסט.

פון אייער לאַנדסמאַן און בעסטן פריינט.

היימאַן שניידער

## מיין הארציקע באגריסונג צום קרינקער פאראיין און קרינקער ליידים אוקזילערי

שרייבנדיק מיין באגריסונג צום 35-יאריקן יוביליאום פון קרינקער פאראיין און 30 יאר פון דער ליידים אוקזילערי — פליען דורך אין מיין גע-  
דאנק די לעצטע 3 צענדליק יאר:

וועל איך ניט פרובירן אין מיין איצטיקער באגריסונג געבן אן אב-  
שאצונג פון דער ארבעט פון קרינקער פאראיין — דאס וועלן געוויס טאן די  
בעאמטע. די וואס שטייען איצם ביים רודער, ביי דער ארבעט אין דעם קרינקער  
פאראיין.

עס זיינען אין מיין געדאנק איינגעקריצט פערזענלעכקייטן און פאסי-  
רונגען וואס זיינען אין דעם גאנג פון יארן פארבליבן מיט מיר און וועלן  
בלייבן אין אלע יארן וואס איך וועל נאך לעבן.

אויף מיר האט איבערגעלאזט אן איינדרוק דער אמאליקער פרעזידענט,  
וועלוועל סערעליון — אין דער היים אין קריניק פלעגן מיינע עלטערן אפט  
ריידן וועגן וועלוועל דעם „גוראלניק“. טרעפנדיק אים אין שיקאגא, טעטיק אין  
דעם קרינקער פאראיין — און כאטש מיר זיינען געווען 2 באזונדערע וועלטן,  
איז אבער ביי מיר געבליבן א באציאונג פון רעספעקט צו יענעם וועלוועל  
סערעליון, אלס איינער פון די ערשטע בויער פון קרינקער פאראיין אין שיי-  
קאגא. און — היימי מילער, לאנג-יאריקער פרעזידענט פון קרינקער פאר-  
איין, אין קרינעק אונדזערער א שכן געווען, אנהענטער פריינט — היימי  
מילער. ער האט מיר אריינגעפירט אין דער דאמאלסטיקער „בונדישער“  
ארגאניזאציע אין קרינעק, און עס ענדערט גארנישט דעם פאקט — וואס  
היימי מילער איז אוועק אויף אנדערע וועגן, און איך בין געבליבן 50 יאר  
א בונדיסט. און איצט נאך שטארקער איבערצייגט אין דער ריכטיקייט פון  
די בונדישע פרינציפן. דאך אין מיין געדאנק איז געבליבן יענער היימי  
מילער וואס האט מיר אין מיינע יונגע יארן, אויף די געהיימע שפאצירן,  
ערקלערט דעם גרויסן אידעאלים וואס דער „בונד“ טראגט מיט זיך, די  
איינציקע האפנונג פאר די אונטערדריקטע אידישע ארבעטער, אין אלע לענ-  
דער, וואו זיי געפינען זיך. און טרעפנדיק היימי מילער מיט 33 יאר צוריק  
אין שיקאגא, א טוער אין קרינקער פאראיין פאר לאנגע יארן, איז ער איי-  
נער פון די וואס זיינען געבליבן אין מיין געדאנק די אלע יארן.

און אט טרעט אריין מיין ברודער פיליפ שניידער אלס פרעזידענט פון  
די „קרינקער“, אין א טראגישע צייט, פלוצלונג פארלאזן פון איר פרעזי-  
דענט, נעמט פיליפ איבער די פירונג ביי די קרינקער. דער קרינקער פאר-  
איין באקומט נייעם לעבן, טוט גאר וויכטיקע ארבעט.





די אלע יארן וואָס איך בין געווען פאַרבונדן מיט אייך איז מיין ליבע  
פרוי ענני געווען טעטיק מיט אייך קרינקער ליידים אוקזילערי, ווייס איך  
ווי שטאַרק איר באַדויערט מיין און אייער גרויסן פאַרלוסט. איך שאַץ זייער  
שטאַרק אָפּ אַז איר זייט אַזוי שטאַרק געווען פאַרטראַטן ביי מיין פרוי'ס  
לויב, כאַטש עס איז געווען אַזאַ שרעקלעכע קעלט יענעם טאָג. די באַדווי-  
ערונג-ווערטער פון אונזער פּרעזידענט, מיין פּריינט — משה'ל וויינבערג,  
וועט שטענדיק בלייבן אין מיין געדאַנק.

עס שטייען איצט פאַר מייענע אויגן יענע אלע יארן וואָס מיר האָבן  
צוזאַמען געאַרבעט, אין ליידן און אין פּריידן צוזאַמען געשטאַנען. וויל איך  
איצט אין דעם יובילעאום בוך פאַראייביקן דעם פיינעם נאַמען פון מיין ליבע  
פרוי ענני, אין מיין נאַמען — אין מייענע קינדערס און אייניקלעכס נאַמען.

איך וויל האַפּן אַז איר וועט אָנהאַלטן די פיינע אַרבעט פון די קרינקער.

איך וועל איצט ווידער זיין מיט אייך און צוטראַגן מיין טייל אַזוי לאַנג  
ווי מייענע כוחות וועלן אָנהאַלטן.

זייט געגריסט און געדאַנקט פון אונז אלע.

פיליפּ שניידער און מיין זון פּריינק שניידער מיט זיין פרוי און  
זון. מיין מאַכטער פעי און איר מאַן היימאַן הענאַק און זייערע צוויי  
זין. מיין מאַכטער און איידעם אסתר און דייוו גאַמבערג און זייערע 2  
קינדער, און מיין אינגסטע מאַכטער און איידים בעקי און וויקטאָר  
פּרידמאַן און זייערע 3 קינדער.



---

מיין הארציקע באגריסונג צו מיין קרינקער פאראיין צו זיין  
35 יאָריקן יובילעאום און צו אַלע טייערע פרויען פון די  
קרינקער ליידים אוקוילערי צו אייער 30 יאָריקן יוביליי



טייערע פריינט:

צי דאַרף איך אייך שרייבן ווי שטאַרק איך ליב מיינע קרינקער? און  
אין אַלע יאָרן פון מיין פאַרבינדונג מיט אייך אַלס פּרעזידענט פון קרינקער  
פאַראיין בין איך נאָך מער צוגעבונדן געוואָרן צו אייך.

אַבער מיר האָט איצט אַ גרויס אומגליק געטראָפן — איך האָב מיין  
געטרייע לעבנס באַגלייטערן און חבר פאַרלאָרן. וועל איך איצט ווידמען  
מיינע איצטיקע געציילטע ווערטער צום אַנדיינק פון מיין פאַרשטאַרבענער פרוי:



ענני שניידער

---



אין דעם קרינקער יובלעאום בוך ארויסגעגעבן פון דעם  
קרינקער פאראיין צו אייער 35 יאָריקן יובלעאום וויל איך  
פאראייביקן דעם נאָמען פון מיין טאטע און מאמע

## דזשאן און גאליע שניידער

יארן לאנגע געטרייע מיטגלידער פון קרינקער פאראיין און ליידים  
אוקזילערי.

איך ווינטש מיין טאטע-מאמע נאך לאנגע יארן פון געזונט און  
נאך לאנג זיך פרייען מיט זייערע געטרייע קינדער און אייניקלעך.  
און אור-אייניקלעך וואס זיי האבן דערלעבט צו זען.

אין מייער עלטערנס עהרע וועל איך אלעמאל פארבלייבן א גע-  
טרייער אנהענגער צו דער ארבעט פון די קרינקער אין שיקאגא.

דער געטרייער זון,

בעני שניידער מיט פרוי און טאכטער.

בארבאן, אינדיאנא





---

מיר נוצן אויס די געלעגנהייט צו באגריסן דעם קרינקער  
פאראיין צו זיין 35 יאָריקן יובילעאום און דער קרינקער  
ליידים אוקזילערי — צו איר 30 יאָריקן יובילעאום  
אין כבוד פון אונזערע ליבע טאטע און מאמע

## דזשאו און גאליע שניידער

אונזער פאטער האט דורכגעמאכט א שווערע קראנקהייט און  
איצט ערהאלט ער זיך און מיר ווינטשן אונזער פאטער און מוטער נאך  
לאנגע יאָרן און ער זאל קריגן זיין געזונט און לעבן, און געניסן פון  
דער שיינקייט פון אונזער גרויסער און פיינער פאמיליע.

מיר שיקן אונזער הארציקע באגריסונג צו די קרינקער און זאגן  
צו — אז מיר וועלן שטיין מיט אייך אין אייער פיינע ארבעט אין די  
קומענדיקע יאָרן.

מיר גרוס,

טאטע און מאמעס געטרייע טאכטער און איידים ליבע און  
איוראעל מישקאווסקי, פון נאקס, אינדיאנא. און אין  
דעם נאמען פון זייערע אייניקלעך און אור-אייניקלעך

---

## צום 35-יאָריקן יום-טוב פון קרינקער פאראיין

### און ליידים אוקוילערי

חשוב'ע פריינד!

עס איז אונדזער אמת'ער פארגעניגן צו קענען אייך אלעמען באגריסן צו דעם איצטיקן שיינעם יום טוב פון אונדזער פאראיין.

ווייל 35 יאָר איז אַ וויכטיקע דאָטע אין דער געשיכטע פון אַן אַרגאַניזאַציע, אייער יובילעאום וועט דורכפירן אַ סך - הכל פון אלץ וואָס איר האָט געטאָן אין פאַרלוף פון די יאָרן.

ניט נאָר האָט איר געדינט אייער שטאָט „קריניק“ און די לאַנדס-מאַנשאַפֿט, געטאָן פשוט'ע רעטונגס-אַרבעט, אין אלע קריטישע מאָ-מענטן ווי גוטע געטרייע קינדער זאָרגן פאַר די נויטן פון אַן אלטער מאַמע, נאָר איר האָט געהאַלפן דעם גאַנצן אידישן פּאָלק און אלע זיינע ליידן. אייער פאראיין איז אלע מאל געוועזן איינער פון די וואָ-רימסטע צו אונדזער קולטור און אידישע שול באַוועגונג, צו דעם פּראָגרעסיוון און סאַציאַליסטישן געדאַנק אין אַמעריקאַ. איר האָט גע-האַלפן דער אַרבעטער באַוועגונג, איר האָט זיך באַטייליקט אין זיי-ערע ליידן און פריידן, איר האָט געטראָגן אויך די פּאַן פון די שיינע קולטורעלע און רעוואָלוציאָנערע טראַדיציעס פון אייער היים-שטאָט קריניק.

אייער פאראיין האָט אָנגעשריבן אַ שיינעם בוך מיט אַ סאך בלעטער רייכע געשיכטע מיט גאַלדענע אותיות אין פאַרלוף פון די פאַרגאַנגענע דריי און אַ האַלב צענדליק יאָרן. בלעטער וואָס שטעלן אַוועק אייער פאראיין אין סאַמע אויבן-אָן צווישן די אידישע לאַנדס-מאַנשאַפֿטן און פאַרשאַפן אַ סך כבוד די קרינקער אידן און זייערע פריינד אין אַמעריקאַ.

מיר ווינטשן אייך טייערע פריינד, מיט אייערע פאַמיליעס אַז איר זאָלט נאָך זוכה זיין צו פייערן אַ סך יום-טובים — אַז איר זאָלט קענען פאַרטזעצן אייער גוטע אַרבעט מיט אַ גרינגען געמיט און מיט אַמת'ן נחת רוח.

זייט געגריסט פריינט און קרינקער לאַנדסלייט. זאָל אונזער 40-יעריקער יובילעאום געפייערט ווערן אין אַ וועלט פון פריידן, אין אַ וועלט פון סאַציאַלן יושר און סאַציאַלע גערעכטיקייט.

בען און טירי סילווערמאַן

מיוואוד אילל.

סאלוט און הארציקע באגריסונג פון קרינקער ברענמש  
389 א. ר. ניו יארק, צו אונזער שיקאגער קרינקער  
פאראיין און פרויען אוקוילערי. צו אייער  
30 יאָריקער פייערונג



פריינד און לאנדסלייט :

אימער ביי אונדזערע פייערונגען זענט איר גוט פארטראָטן, מיט  
אייערע באגריסונגען און דאָס זעלבע זוכן מיר אימער צו מאַן צו  
אייערע פייערונגען. ווייל, נאָך אלע זאכן טוען מיר ביידע די זעלבע  
ארבעט, אַנצוהאלטן אונדזערע אַרגאַניזאַציעס, מיט פריינדשאַפט,  
און ברידערליכע הילף, און העלפן די אינסטיטוציעס, וואָס זיינען אייך  
און אונדז טייער.

ווינטשן מיר אייך אלע לעבן און זיין געזונט. און אזוי אייך באַ-  
גריסן צו אייער זילבערנער פייערונג!

דזשעק קירזנער, האַספּיטאַלער

ראָזענצווייג,

מאַסקאַוויטץ,

טראַסטיעס

לואיס שיין,

אַנאַ לעווין,

סעקרעטאַרן

צוזאַמען מיט דער עקזעקוטיווע

פון ברענמש



# ווערטער — און באגריסונגען

פון לייבקע נאָסקעס



צו דער 35 יאָריקער פייערונג פון אונדזערע שיקאגער

קרינקער לאַנדסמאנשאַפטן פאַראיינען

חברים! אונדז איז גוט באקאנט דער געפיל וואס מען לעבט דורך ביי אזא פייערונג. א סך דעראינערונגען לויפן דורך אין קאפ ביי דעם, פריידיקע — און ניט ווייניק טרויעריקע. מען דערמאנט זיך אן יענער צייט, פון די פערזאנען וואס זיינען דאן געשטאנען ביים געבורט פון די ארגאניזאציעס. וואו זיינען זיי איצט? ... און די ביסל אויף לאנגע געזונטע יארן, וואס זיינען נאך דא. פאלט דאך די ארבעט אזוי שווער. און ארבעט איז נאך דא אזוי פיל. דערהויפט פאר אונדזערע ברידער אין ישראל. עס איז דאך אזא גרויסע דערהאבענע פרייד וואס אונדזער דור האט דערלעבט די פארוויקליכונג פון ישראל.

שרייבן צו אונדז בריף קרינקער ברידער, אַנגעקומען לעצטנס פון די גלות לענדער, דערהויבט פוילן. מיר זיינען ארויס באַרוועס און גע-קומען נאָקעט... און כאַטש עס איז דא איצט ניטאָ וואָס צו אַפּעסן זאָט, און אַוואָ אַנצושפּאַרן די מידע קאָפּ, זיינען מיר דאָך ניט פאַרצווייפּלט. אַ דאַנק אַ פּריער דעם אויבערשטן און נאַכהער אונזערע קרינקער ברידער, אין דער ווייטער אַמעריקע, האָבן מיר זיך געראַטעוועט פון דער, מיט אידישער בלוט אַנגעזאַפּטער ערד פון פּוילן, און מיר פּילן אַז איר ברידער קרינקער פון אַמעריקאַ וועט אונדז אויך איצט, ניט פאַרלאָזן. און דאָס טאַקע שוועסטער און ברידער פון שיקאַגע, איז אונדזער באַרוף. אייערע טעטיקייטן מאַכן מעגלעך צוזאַמען מיט אונדז שיקן צו אונדזערע ברידער אין ישראל פאַקעטן שפּייז, מלבושים. אַה! מיט וואָס פאַר אַ פּרייד און דאַנק זיי דריקן אויס ביים באַקומען דאָס! און איר שיקאַגער שוועסטער און ברידער, זענט דאָך די גאַנצע צייט מיט אונדז ניו-יאָרקער קרינקער רעליף קאָמיטעט ביי דער הייליקער הילפּס אַרבעט. און דאָס זעלבע לאָס אַנדזשעלעסער קרינ-קער פאַראיינ, וועלכער ביי דער געלעגנהייט שיקן מיר גערופן דורך אייך.

און צום סוף דערלויבט מיין ווייניקייט, דערמאָנען עטליכע פּערזאָנען פון אונדזער קרינקער רעליף קאָמיטעט פון ניו יארק. אברהם'ל גאלאָנטס יאָנקעלע, וועלכער איז אַריגינעל אייערער אַ שיקאָגער. ער פאַרנעמט זייער אַ אַנזעענדיקן פּלאַץ אין אונדזער קאָמיטעט. אַט דער יאָנקעלע, ביי אַלע אונדזערע אַפּילס, ענטפּערט אימער מיט גרעסערע סומען געלט ווי פיל רייכערע פאַר אים. ער האָט אונדז שייַן איבערגעגעבן שייַנע הונדערטער דאָלאַרן. ער איז וויצע-פּאַרזיצער פון אונדזער רעליף. און וועגן נאָך איינעם וויל איך דאָ זאָגן אַ וואָרט. דאָס איז איר ווייניג נאָוועק, אונדזער פּאַרזיצענדער.

אַ יונגער מענטש וועלכער ווידמעט זיין גאַנצע צייט אונדזערע הילפס טעטיקייטן, און איך ווייס ניט, ווי וואָלטן מיר געקענט דער-ליידיקן אַלין, אַן אַזעלכענע טרייע איבערגעגעבענע טוערס? ווינטשן מיר אויך ביי אייך אַזעלכעס.

און, אייער פאַראיין און פרויען אוקזילערי, ווינטשן מיר: זיין געזונט, און ווייטער מיט אונדז פאַרזעצן אַט די מאַקע שווערע אַר-בעט, אַבער הייליקע נשמה'דיקע אַרבעט. מיר שיקן אַריבער צו אייך פיל ברכות און גערוסן צו די מיללערס, די גרינבערגס, די פריידענ-שטיינס, די סילווערס, די שניידערס, די דזשיקאָבס, די סעלקאָווס, די וויינבערגס, די לידערס, די קירזנערס. און די אַלע וואָס מיר קענען לידער זיך ניט דערמאָנען די נעמען.

מיט האַרציקע גרוסן פון אונדזער קאָמיטעט. שמענדיק מיט אייך.

(לואיס נאָסקעס) לואיס שייַן, סעקרעטאַר

קרינקער רעליף קאָמיטעט

פון ניו יארק

.....  
איך באגרים הארציק אונדזערע קרינקער לאנדסלייט אין שיקאגא,  
לכבוד זייער פייערונג.

**MR. & MRS. ABE BLOCK AND CHILDREN**

320 Ditmas Avenue  
Brooklyn New York, N.Y.

.....

גערופן און באגריסונגען צו אייך חשובע קרינקער לאנדסלייט  
אין שיקאגא. צו אייער 30-יאריקער יוביליי פייערונג. איך האב געהאט  
דעם כבוד אייך צו זען ביי דער הייליקער ארבעט פאר אונדזערע  
קרינקער ברידער.

**MR. & MRS. IRVING NOVECK**

33 West 93rd Street  
New York City

.....

מיינע ליבע חברים קרינקער לאנדסלייט אין שיקאגא  
איך פיל מיט מיט אייך. די שווערע אנשטריינגונג וואס מען מוז  
מאכן אנצוהאלטן אייער שיינעם שטאנד פון אייערע-אונזער פאראיין,  
סאי פאר אייערע שטאטישע אינסטיטוציעס און דערהויבט פאר  
אונדזערע אייגענע קרינקער ברידער אין ישראל, וועלכע מיר מוזן  
העלפן.

טא זאל אייך פאר דעם גאט שטארקען און זיין געבענטשט.

אימער אייערער,

לייבקע נאסקעס און איטקע

**MR. & MRS. LOUIS SCHAEEN**

2759 Barker Avenue  
Bronx, New York, N.Y.  
Tel. OI. 2-5339

.....



חשוב'ע שיקאגער קרינקער לאַנדסלייט:

איך בין פון קריניק, אברהם גאלאנטס א זון, מיין יוגנט איז גע-  
ווען פריער אין אונדזער קריניק, דאן אין אייער שיקאגא. איצט בין  
איך אין ניו יארק. און צוזאמען מיט אונדזער לייבקע שייך, האב  
איך דעם כבוד צו ארבעטן פאר אונדזערע פליטים ברידער, אין קרי-  
ניקער רעליף קאמיטעט. אויך איר מוט דאך דאס זעלבע. טא זייט  
געגריסט פאר דעם.

**JACK A. GOLANT**

1182 Broadway, New York City

Tel. Murray Hill 6-8792

מיט שטאָלץ באַגריסן מיר אונזערע קרינקער לאַנדסלייט, פון קרינקער  
פאַראיין און ליידים אוקוילערי, פון שיקאגא.

מיר האָפן דאָס אונזערע קרינקער וועלן שטענדיק זיין פאַראייניקט און אַר-  
בעטן צוזאַמען פאַר אַלץ וואָס איז גערעכט און מענטשליך.

סאַפּי און סעם בערגער

איך באַגריס פון טיפן האַרצן אַלע מיטגלידער פון דעם קרינקער פּעראיין  
און ליידים אוקוילערי, צו דעם 35טן און 30טן גרינדונגס עניווערסערי.

שרה ביילה דזשיימס

און פאמיליע

**S. B. JAMES**

אין אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

## לאה סעלקאף

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער



אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

פון די טעכטער און פאמיליעס

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין אַנדיינק פון אונזער ליבן מאן און פאטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

## סעם סמיט

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער



אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

און פאמיליע

אין ליבן אַנדיינק פון אונזער מוטער

# יזכור

ψ

מיט גרויס שמערצן און מיט טיפן ערן-געפיל, דערמאָנען מיר אין די שורות, צו פארצייכענען צום אייביקן אַנדיינקען די נעמען פון אונזערע זעליגע שוועסטער און ברודער, וועלכע זיינען פון אונז אוועק-געריסן געוואָרן.

די כוחות און ענערגיע וואָס זיי האָבן אוועקגעגעבן פארן קריג-קער פאראיין און ליידים אוקזילערי, ביי זייער לעבן וועט אימער דערמאָנט ווערן מיט ליבע און אַכטונג.

• • •

פנחס פיינבערג	שלום צרפת
דוד פוריע	סעם גארדין
ברוך אליהו וויינער	אלקנה קאהען
דוד סאלקין	אַלתר סטאַזאַרסקי
דוד גרינבערג	יעקב פינק
יצחק פערלמאַן	יונה ניומאַן
ישראל קאַפלאַן	ישראל ניומאַן
מאיר מינקוס	יוסף גאַלדסאַן
אביגדור עדוואַרד	סעם טערקעל
ברוך סיימאַן	סעם קארעש
יוסף סיימאַן	מאקס מייער
זואיס סערלין	אַלתר בוש
נייטען סערלין	משה דריי
שמואל מינקוס	פריינק בושניק
מאַריס בושניק	סעם בושניק
יהודה גאַלינסקי	שלום קאַפוליער
ישעיה לעווין	ישראל רובענשטיין
יהודה עדוואַרד	גדליה סידראַנסקי
לעאַנאַרד מייער	יהושע זעליג סאַלאַווי
הערי מייער	אפרים שטיינבערג
מאיר קאהען	ישראל שטיינבערג
ניסן קירזנער	יוסף עפֿלבוים
הערי שניידער	יוסף מאַרקוס



שכנא מילער	אלתר קאפעל
יעקב שלמה קאפלען	מאקס שייפער
יוסף דוד קאפלען	דזשיק דעמבא
שמואל רובענשטיין	דוד רובענשטיין
יוסף גאלד	יצחק מילער
וויליאם עדוואַרדס	חיים מייער רובענשטיין
אברהם שניידער	אדאָף פינק
חיים גרינבערג	אייב קלעס
ר' אברהם שמעון אלפערט	משה אלפערט
בנימין יאגלאם	ניסן ב"ר משה דזשיימס
אברהם מילער	אליעזר אליצקי
דר. ל. א. לעווין	צבי דוד מייער
אברהם מאַרקוס	יהושע סאלאוויי
ידידיה מייער	דוד סאלאוויי
משה טיקאצקי	יצחק רוף
טעבי סטאַן	מאָרווין אלפערט
אלתר לידער	בצלאל גארדאן
בען סטאַן	חיים עווענס
דזש. סמיט	חיים גארדאן
אב. פערלמאַן	אהרן טיקאצקי
סעם סמיט	דזשאו פרידמאַן
סעם לעווין	רבי אליעזר גערץ
הירשל סטאַלאַרסקי	נ. ה. סטאַן
אב. סאעל	אלתר שורמאַן

## פּרױען

דזשוליי שניידער	חנה מערע פיינבערג
פרומע, שלום חנקעס	צירל סאלקין
שרה קאהען	מערע סמיט
מיני לידער	חיה קויפמאַן
יהודית שניידער	מיכלע אוועדאן
הענע דבורה מייער	חיה עדוואַרד
איטקע אלפערט	חיה זלאַטע סעמסאן
פייגע וויין	נחמה גאלדבערג
פריידע סעקס	ליילי מאַלאַווסקי

פריידע וואלף	חיה טיקאצקי
שיינע דריי	סאשקע רובענשטיין
צפורה באסקין	פרומע סידראנסקי
חי' פיינבערג	טויבע פרידענשטיין
מיכלע גוטאפסקי	דאָראַטי לעטצינגער
סלאווע בושניק	לאה פאָן
רייזל גארטענבערג	ענע גאלדסאָן
ביילע ענגעלס	איידא לעווין
שרה ליפשוואַטץ	איטקע קאָפּלאַן
מרס. איצטקאָוויץ	זעלדע בערגער
פעשע מייער	גיטל קירזנער
פענע מילער	יאכע טיקאצקי
רבקה פרידמאן	ביילקע טיקאצקי
שרה מייער	שרה רובענשטיין
לאה סעלדאָף	חי' צירל מילער
בערל מילער	חיה קאפעל
מרס. שלאס	מייטע פאהן
דזשעני קאפעל	מאַשע גאַלדמאַן
פעשע רחל עדוואַרד	דאָרע טערמאַן
דאברולקע גארדאָן	טאמארא סערלין
מיכלע דזשייקאָבס	באַשע שניידער
ענדעל וויינבערג	שרה פרידמאן
סאשקע סאלאוויי	פייגע עווענס
ענא שניידער	אַלטע סקלאַר
	רייזל דזשייקאָבס

